URSCHRIFT – ORIGINALE Nr. 41 / 2017

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen – Südtirol

COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDERATES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL **30/11/2017**

UHRZEIT - ORE **19:30**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind: / Sono presenti:

	E. A. a. g.	U. A. a. i.		E. A. a. g.	U. A. a. i.
Gabriel KAHN			Anna Manuela RENZLER		
Paul AMHOF			Roland BRUGGER		
Jessica Sophie HINTEREGGER			Günther BACHMANN		
Markus KARGRUBER			Rupert NIEDEREGGER		
Daniel SCHUSTER			Friedrich SCHWINGSHACKL		
Kurt SINNER			Walter STEINMAIR		
Anna Maria STOCKER STOLL			Kurti TASCHLER		
Valentin WALDER					

Schriftführer: der Gemeindesekretär Herr **Dr. Josef OBERLEITER**

Segretario: il Segretario comunale Signor **Dr. Josef OBERLEITER**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr **Kurti TASCHLER** in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor **Kurti TASCHLER** nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

Änderung der Gebühren für die Benutzung von Lokalen in den Vereinshäusern

OGGETTO:

Modifica delle tariffe per l'utilizzo dei locali nelle case culturali

[X] unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: Änderung der Gebühren für die Benutzung von Lokalen in den Vereinshäusern

Beschluss des Gemeinderates:

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss Nr. 6 vom 29.03.2016 die letzte Anpassung der Gebühren für die Benutzung von Lokalen in den gemeindeeigenen Vereinshäusern vorgenommen wurde;

- dass der Gemeindeausschuss vorgeschlagen hat, die Gebühren für einige Kategorien anzupassen und zwar wie folgt:

  - Party, Bunter Abend, Bälle, Konzert mit Eintritt organisiert von gemeinnützigen Vereinen: Befreiung von der Zahlung der vorgesehenen Gebühr

- dass im Zuge der Diskussion im Gemeinderat, folgende weitere Vorschläge vorgetragen wurden:

  - Reduzierung des Tarifes für die Veranstaltung "Gsieser Tal-Lauf" von 350,00 Euro auf 200,00 Euro;
  - Reduzierung des Tarifes für Theaterausführungen von gemeinnützigen Vereinen von 50,00 Euro auf 25,00 Euro;
  - Abhaltung von Vorwahlen oder politischen Informationsabenden von Seiten politischer Parteien und Organisationen - Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 62 vom 09.03.2015 - 50,00 Euro
  - Abhaltung Wahlen der Eigenverwaltungen (Fraktionen) - Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 62 vom 09.03.2015 – befreit.

Die Maßnahme wird aufgrund der sinkenden Rentabilität der einzelnen Veranstaltungen und der hohen Kosten zu Lasten der Vereine für die Organisation derselben, als gerechtfertigt angesehen.

Nach Einsichtnahme in die beiliegende Tabelle, in welcher die Gebühren für die Benutzung der Lokale in den Vereinshäuser neu festgelegt werden;

Nach Einsichtnahme in das folgende Gutachten im Sinne des Art. 81 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden (D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L):

hinsichtlich der **fachlichen Ordnungsmäßigkeit**:

Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Dr. Josef Oberleiter*, am *20/11/2017*, Prot.Nr. *0006465* mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *G5mVayJZRHhhFDPXi2ZJFxJzT+hb64NGZpqqBcDJks0=*;

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindeordnung und in die Satzung dieser Gemeinde;

b e s c h l i e ß t

der Gemeinderat

Oggetto: Modifica delle tariffe per l'utilizzo dei locali nelle case culturali

Delibera del Consiglio Comunale

Premesso che con propria delibera n. 6 del 29.03.2016 sono state stabilite le tariffe per l'utilizzo delle case culturali e delle associazioni di proprietà del comune;

- che la Giunta comunale ha proposto la modifica della tariffa per determinate categorie e ciò come segue:

  - party, serata di svago, balli, concerto con ingresso per eventi organizzati da associazioni Onlus: esonero dal pagamento della attuale tariffa

- che in seguito alla discussione in aula consiliare sono state proposte le seguenti ulteriori modifiche:

  - Riduzione della tariffa per la manifestazione sportiva "Gsieser Tal-Lauf" da 350,00 Euro a 200,00 Euro;
  - Riduzione della tariffa per manifestazioni teatrali organizzate da associazioni no profit, da 50,00 Euro a 25,00 Euro;
  - Svolgimento di elezioni primarie e manifestazioni informative da parte di partiti politici e organizzazioni – delibera della Giunta Comunale n. 62 del 09.03.2015 – 50,00 Euro;
  - Elezioni delle Amministrazioni Separate Beni Uso civico (frazioni) – delibera della Giunta Comunale n. 62 del 09.03.2015 – esonerata;

Il provvedimento viene ritenuto giustificato a fronte della scarsa redditività degli eventi e degli alti costi a carico delle associazione per l'organizzazione delle manifestazioni.

Vista la tabella in allegato, nella quale sono determinate le tariffe per l'uso dei locali delle case culturali;

Visto il seguente parere ai sensi dell'art. 81 del testo unico delle leggi regionali sull'Ordinamento dei comuni (D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L):

in ordine alla **regolarità tecnico-amministrativa**:

Positivo – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Dr. Josef Oberleiter*, in data *20/11/2017*, n. prot. *0006465* con impronta digitale n. *G5mVayJZRHhhFDPXi2ZJFxJzT+hb64NGZpqqBcDJks0=*;

Visto l'Ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto di questo Comune;

il Consiglio comunale

d e l i b e r a

einstimmig

1. die Gebühren für die Benutzung von Lokalen in den Vereinshäusern Pichl und St. Magdalena sowie im Mehrzweckgebäude St. Martin, so wie in den Prämissen beschrieben abzuändern und in der in der Beilage angeführten Höhe neu festzulegen. Die Beilage bildet wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses und wird genehmigt.
2. Die neu festgelegten Gebühren gelten ab sofort und verstehen sich zuzüglich der gesetzlichen MwSt.
3. Dieser Beschluss bringt keine Ausgaben zu Lasten des Haushaltes der Gemeinde mit sich.
4. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikels 79 Absatz 4 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in geltender Fassung für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

unanimemente

1. di modificare le tariffe per l'utilizzo delle case culturali di Colle e di S. Maddalena e della casa pluriuso di S. Martino, come descritto nelle premesse e di approvare le tariffe come riportato nell'allegata tabella. L'allegata tabella forma parte essenziale della presente delibera e viene con essa approvata.
2. Le nuove tariffe sono da subito in vigore e alle stesse va aggiunta l'iva nei termini di legge.
3. Questa delibera non porta nessuna spesa a carico del bilancio del comune.
4. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79, 4° comma del T.U. delle Leggi Regionali sull'ordinamento dei Comuni n.t.v.

(KA/KA/JS)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Kurti TASCHLER

Letto, confermato e sottoscritto

der Gemeindesekretär
il Segretario comunale

Dr. Josef OBERLEITER

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

****

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger innerhalb von 10 Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindeausschuss einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – eingereicht werden.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il termine di gg. 10 a partire dalla data della sua pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 04/12/2017 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 04/12/2017 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.

Gebühren für die Benutzung von Lokalen in den Vereinshäusern von Pichl und St. Magdalena sowie im Mehrzweckgebäude von St. Martin

Tariffe per l'uso dei locali della case culturali di Colle e S. Maddalena nonché della casa pluriuso di S. Martino

Art der Veranstaltung Tipo della manifestazione		Veranstalter / Organizzato da:	
		Gemeinnütziger Verein associazione con attività non commerciale	Nicht gemeinnütziger Verein und andere associazione con attività commerciale ed altri
		Tarif in Euro *tariffa in Euro**	*Tarif in Euro* *tariffa in Euro**
Maturaball	Ballo di maturità	700,00 €	700,00 €
Großveranstaltung (z.B. Gsiesertallauf) - Einheitstarif	Manifestazione "mega" (p.es. Gran Fondo Val Casies) - Tariffa uncia	200,00 € **	350,00 € **
Party, Bunter Abend, Ball, Konzert – mit Eintritt	Party, serata di svago, ballo, concerto – con ingresso	befreit / esonerata	250,00 €
Theater (je Aufführung)	Teatro (per ogni serata)	25,00 €	50,00 €
Preiswatten	Gioco a carte	100,00 €	100,00 €
Konzert, Frühschoppen	Concerto, "Frühschoppen"	befreit / esonerata	Nicht vorgesehen / non previsto
Vollversammlung (z.B. Cäcilienfeier)	Assemblea ordinaria (p.es. festeggiamento S. Cecilia)	befreit / esonerata	150,00 €
Training (je Stunde)	Allenamento sportivo (per ora)	befreit / esonerata	5,00 €
Sportveranstaltung, Preisverteilung	Manifestazione sportiva, premiazione	befreit / esonerata	50,00 €
Sonstige Aufführungen / Veranstaltungen (z.B. Filmvorführung, Modeschau, Ausstellung und ähnliche Tätigkeiten)	Manifestazioni diversi (p.es. Proiezione filmati, sfilata di moda, esposizione e simili)	befreit / esonerata	50,00 €
Abhaltung von Vorwahlen oder politischen Informationsabenden von Seiten politischer Parteien und Organisationen	Svolgimento di elezioni primarie e manifestazioni informative da parte di partiti politici e organizzazioni	50,00 €	
Abhaltung Wahlen der Eigenverwaltungen (Fraktionen)	Elezioni delle Amministrazioni Separate Beni Uso civico (frazioni)	befreit / esonerata	
Es wird keine Kaution eingehoben		*Non viene incassata nessuna cauzione*	
Für Veranstaltungen auswärtiger Organisatoren entscheidet der Gemeindeausschuss über die Vermietung der Lokale und über die entsprechenden Bedingungen.		*Per manifestazioni organizzati da associazioni / enti aventi la sede non nel territorio comunale sulla locazione e sulle relative condizioni decide la Giunta comunale*	

*** zuzüglich MwSt. / più IVA**
**** kein Tagessatz, sondern pro Veranstaltung / viene tariffato per evento, non giornaliero**